

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE CRNE GORE O GRANIČNOJ KONTROLI U ŽELEZNIČKOM SAOBRAĆAJU**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Crne Gore o graničnoj kontroli u železničkom saobraćaju, sačinjen 9. marta 2009. godine u Beogradu, u originalu na srpskom i crnogorskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Crne Gore o graničnoj kontroli u železničkom saobraćaju, u originalu na srpskom jeziku glasi:

## **S P O R A Z U M**

### **između Vlade Republike Srbije i Vlade Crne Gore o graničnoj kontroli u železničkom saobraćaju**

Vlada Republike Srbije i Vlada Crne Gore (u daljem tekstu: strane ugovornice), u želji da regulišu graničnu kontrolu u železničkom saobraćaju uspostavljanjem zajedničke granične stanice između Republike Srbije i Crne Gore (u daljem tekstu: dve države) i uverene u potrebu da se u tom cilju zaključi sporazum o graničnoj kontroli u železničkom saobraćaju (u daljem tekstu: Sporazum), dogovorile su se o sledećem:

#### **Određivanje pojmova**

##### **Član 1.**

Pojedini pojmovi upotrebljeni u ovom sporazumu imaju sledeće značenje:

- 1) „Granična kontrola” označava primenu svih nacionalnih propisa dve države koji se primenjuju prilikom prelaska lica i prtljaga preko granice, kao i uvoza, izvoza i tranzita robe;
- 2) „Domaća država” označava državu na čijoj teritoriji je deo zone na kojem graničnu kontrolu vrši službeno osoblje druge strane ugovornice;
- 3) „Susedna država” označava državu druge strane ugovornice;
- 4) „Železnica” označava pravno ili fizičko lice registrovano za obavljanje delatnosti upravljanja železničkom infrastrukturom i/ili za obavljanje železničkog prevoza, saglasno nacionalnim propisima strana ugovornica;
- 5) „Domaća železnica” označava železnicu u domaćoj državi;
- 6) „Susedna železnica” označava železnicu u susednoj državi;
- 7) „Granična stanica” označava železničku stanicu koja je određena Sporazumom;
- 8) „Zajednička granična stanica” označava graničnu stanicu u kojoj se zajednički obavlja granična kontrola, kao i smena saobraćaja;
- 9) „Granična pruga” označava železničku prugu između graničnih stanica dve države;
- 10) „Granična deonica” označava deo železničke pruge između granične stanice i državne granice između strana ugovornica;
- 11) „Službeno osoblje” označava lica nadležnih državnih graničnih organa strana ugovornica koja sprovode graničnu kontrolu na teritoriji domaće i susedne države i za vreme kretanja vozova;
- 12) „Železničko osoblje” označava lica koja su zaposlena na železnicama i koja obavljaju železnički saobraćaj između dve države;
- 13) „Zona” označava deo teritorije domaće države na kome je službeno i železničko osoblje susedne države ovlašćeno da sprovodi graničnu kontrolu.
- 14) „Roba” označava sve stvari, pošiljke, prtljag i transportna sredstva koja se prenose preko državne granice.

## **Opšte odredbe**

### **Član 2.**

Strane ugovornice se obavezuju da će u okviru svojih ovlašćenja, utvrđenih Sporazumom, preduzeti sve potrebne mere za olakšavanje i ubrzavanje granične kontrole u železničkom saobraćaju. U tu svrhu ovlašćuje se službeno i železničko osoblje dve države:

- da zajedno sprovode graničnu kontrolu u putničkim vozovima u toku vožnje, na utvrđenim relacijama, u oba smera i za vreme bavljenja u graničnim stanicama.
- da zajedno sprovode graničnu kontrolu kod teretnih vozova u zajedničkoj graničnoj stanici.

Zajednička granična stanica u smislu Sporazuma je Bijelo Polje.

Granične stanice u smislu Sporazuma su:

- Vrbnica,
- Prijepolje Teretna, i
- Bijelo Polje.

Pre međusobnog priznavanja železničkih licenci i sertifikata, granična kontrola u putničkim vozovima u toku vožnje obavljaće se do granične stanice Vrbnica.

Posle međusobnog priznavanja železničkih licenci i sertifikata, što će biti potvrđeno od strane Mešovite komisije za praćenje sprovođenja Sporazuma (u daljem tekstu: Mešovita komisija), granična kontrola u putničkim vozovima u toku vožnje obavljaće se i posle granične stanice Vrbnica i mora se završiti do granične stanice Prijepolje Teretna.

Železnice dve države će sačiniti Protokol o sprovođenju Sporazuma (u daljem tekstu: Protokol iz člana 2. stav 6. ovog sporazuma), kojim će se bliže regulisati obavljanje železničkog saobraćaja na graničnoj pruzi Prijepolje Teretna – Bijelo Polje i poslovi železničkog osoblja u zajedničkoj graničnoj stanici Bijelo Polje.

## **Zona**

### **Član 3.**

Zona u graničnoj stanici obuhvata:

- prostorije namenjene graničnim službama susedne države,
- kolosek na staničnom području gde je voz u graničnoj kontroli.

Zonom se smatra i voz u kome se na teritoriji domaće države sprovodi granična kontrola susedne države.

## **Predstavništva**

### **Član 4.**

Službeno i železničko osoblje susedne države može u zajedničkoj graničnoj stanici, odnosno u graničnoj stanici otvoriti svoje predstavništvo. Službene i železničke prostorije koje čine predstavništvo, kao i iznos i način plaćanja za njihovo korišćenje, regulisaće se Protokolom iz člana 2. stav 6. ovog sporazuma.

Službeno osoblje susedne države ima pravo da svoje predstavništvo označi natpisom i grbom svoje države. Natpisi na predstavništvima ispisuju se na jeziku dve države, s tim da na prvom mestu bude stavljen natpis na službenom jeziku susedne države.

Naknada za materijalnu štetu koje počini službeno ili železničko osoblje regulisaće se Protokolom iz člana 2. stav 6 ovog sporazuma.

### **Telekomunikacioni uređaji**

#### **Član 5.**

Domaća država će bez naknade dati odobrenje za postavljanje telekomunikacionih uređaja koji su neophodni za rad predstavništava susedne države u domaćoj državi, kao i priključivanje ovih uređaja na odgovarajuće uređaje susedne države. Postavljanje, održavanje i korišćenje ovih uređaja regulišu se protokolima iz člana 2. stav 6. i člana 6. stav 16. ovog sporazuma.

### **Granična kontrola**

#### **Član 6.**

Graničnu kontrolu u zoni službeno i železničko osoblje susedne države sprovodi po propisima svoje države u istom stepenu, na isti način i istim redosledom kao na teritoriji sopstvene države i za svoje postupke odgovara nadležnim organima svoje države.

U slučajevima koji nisu pomenuti u stavu 1. ovog člana, važe propisi domaće države.

Službeno osoblje susedne države ima pravo zadržavanja lica na teritoriji domaće države. Kod preduzimanja navedenih mera neophodno je da se odmah pozove službeno osoblje domaće države. Nadležni organi domaće države će nakon utvrđivanja činjeničnog stanja, u najkraćem vremenskom roku i uz saglasnost sa nadležnim organima susedne države, odlučiti o daljem postupanju.

Sporazumom se ne može ograničiti pravo suvereniteta i jurisdikcije domaće države, uključujući i pravo azila, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

U zoni se granična kontrola izlazne države sprovodi pre granične kontrole ulazne države.

Službeno osoblje ulazne države sprovodi graničnu kontrolu nakon što je graničnu kontrolu izvršilo službeno osoblje izlazne države. U slučaju odluke da se ne sprovede granična kontrola izlazne države, smatraće se da je ona izvršena.

Kada službeno osoblje ulazne države započne graničnu kontrolu, službeno osoblje izlazne države nema pravo da obavlja naknadne poslove granične kontrole. Ukoliko se posumnja da se radi o kažnjivoj radnji ili se naknadno sazna da se u zoni nalazi lice za kojim se traga u cilju lišavanja slobode, službeno osoblje izlazne države ima pravo da uz prethodno obaveštavanje službenog osoblja ulazne države ponovi graničnu kontrolu.

Službeno osoblje dve države može sporazumno da odstupa od redosleda granične kontrole predviđene članom 6. stav 5 ovog sporazuma ukoliko je to u interesu ubrzavanja granične kontrole. U takvim slučajevima službeno osoblje ulazne države može da liši slobode lica ili zadrži robu tek po okončanju granične kontrole izlazne države. Ukoliko žele da preduzmu takvu meru, oni privode ta lica ili dostavljaju tu robu službenom osoblju izlazne države, ako otpravljanje ovih lica i robe

u graničnoj kontroli izlazne države još nije završeno. Ukoliko službeno osoblje izlazne države želi da preduzme lišavanje slobode ili zadrži robu, imaju prednost.

Licima kojima je odbijen ulazak od strane službenog osoblja ulazne države ne sme se uskratiti povratak u izlaznu državu. Isto tako ne može se uskratiti povratak robe u izlaznu državu, ako je uvoz iste odbijen od strane službenog osoblja ulazne države.

Službeno osoblje dve države, ukoliko je moguće, sarađuje u izvršavanju svojih obaveza u zoni, u cilju kvalitetnog i bržeg izvršavanja granične kontrole i sprečavanja napuštanja lica i odstranjivanja robe iz vozova ili napuštanja mesta određenog za obavljanje granične kontrole.

Službeno i železničko osoblje dve države ima pravo da poseduje i koristi neophodnu informatičku i komunikacionu tehniku.

Organi koji vrše poslove granične inspekcije obavljaju kontrolu u skladu sa nacionalnim propisima i međunarodnim konvencijama čije su potpisnice strane ugovornice, odnosno njihove države.

Carinski organi susedne države, pri sprovođenju carinske kontrole, mogu da zadrže robu i novčana sredstva, koja su predmet izvršavanja carinskog prekršaja.

Službeno osoblje susedne države može slobodno da prenosi preko državne granice na teritoriju svoje države novčana sredstva koja su sakupljena u okviru zone, kao i robu koju su zadržali.

Zadržana roba koja se vraća u susednu državu od strane njenog službenog osoblja pri proveru izlaza, nije predmet granične kontrole države ulaza.

Protokolima između nadležnih organa država strana ugovornica bliže će se regulisati vršenje granične kontrole.

### **Granična kontrola kod putničkih vozova**

#### **Član 7.**

Graničnu kontrolu kod putničkih vozova sprovodi službeno osoblje dve države, za vreme kretanja vozova ili za vreme njihovog stajanja u okviru zone, u skladu sa odredbama člana 6. ovog sporazuma.

Spoljno obezbeđenje u graničnoj stanici vrši se u skladu sa propisima domaće države.

Železnice su dužne da službenom osoblju dve države koje sprovodi graničnu kontrolu stave na raspolaganje u putničkim vozovima dovoljan broj mesta za službene potrebe i to bez naknade.

### **Granična kontrola kod teretnih vozova**

#### **Član 8.**

Graničnu kontrolu kod teretnih vozova sprovodi službeno osoblje dve države u zajedničkoj graničnoj stanici, u skladu sa odredbama člana 6. ovog sporazuma.

Spoljno obezbeđenje u zajedničkoj graničnoj stanici vrši se u skladu sa propisima domaće države.

Sva lica otkrivena, od strane službenog osoblja dve države, u nedozvoljenom prelasku granice na teretnim vozovima u zajedničkoj graničnoj stanici, u nadležnosti su nadležnog organa domaće države.

## **Razmena informacija**

### **Član 9.**

Službeno osoblje dve države može da vrši samo razmenu informacija koje se ne smatraju poverljivim, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

Razmena informacija se vrši u skladu sa protokolima iz člana 6. stav 16 ovog sporazuma i drugih dokumenata zaključenih između nadležnih organa dve države.

## **Jezik u službenoj upotrebi**

### **Član 10.**

U zajedničkoj graničnoj stanici, na graničnoj stanici, kao i na graničnoj pruzi, prilikom opštenja službenog i železničkog osoblja, upotrebljavaće se podjednako jezici koji su u službenoj upotrebi u obe države.

Telefonski razgovori, usmena i/ili pismena saopštenja koja se odnose na železnički saobraćaj, obavljaće se na jezicima koji su u službenoj upotrebi u obe države.

## **Pravni položaj službenog i železničkog osoblja**

### **Član 11.**

Službeno osoblje domaće države treba da omogući službenom i železničkom osoblju susedne države zaštitu i pomoć na isti način kao službenom i železničkom osoblju domaće države.

Krivično delo ili prekršaj, izvršeni u zoni nad službenim ili železničkim osobljem susedne države u toku izvršenja njihovih službenih obaveza, podležu zakonodavstvu domaće države isto kao da je krivično delo ili prekršaj izvršeno nad službenim ili železničkim osobljem domaće države.

Na zahteve po osnovu odgovornosti za štete koje je službeno i železničko osoblje susedne države prouzrokovalo u zoni, primenjuje se sporazum između dve države koji reguliše pitanje pravne pomoći. Pri podnošenju ovakvih zahteva državljani domaće države su ravnopravni sa državljanima susedne države.

Službeno i železničko osoblje susedne države, koje obavlja poslove u zajedničkoj graničnoj stanici, graničnoj stanici, na graničnoj pruzi i službi kod vozova, mora da nosi službeno odelo ili vidljive službene oznake za vreme obavljanja poslova.

Službeno osoblje susedne države ima pravo da u toku obavljanja službe kao i na putu do zone i natrag nosi neophodnu službenu opremu. Pripadnici granične policije i carinskih organa susedne države imaju pravo da za vreme obavljanja službe na putu do zone i u zoni, nose službeno oružje, shodno propisima svoje države. Upotreba službenog oružja na području zone dozvoljena je samo u slučaju samoodbrane.

Domaća železnica obavezna je da pismeno obavesti susednu železnicu o kažnjivim radnjama koje je železničko osoblje susedne železnice počinilo u domaćoj državi.

O kažnjivim radnjama koje je počinilo službeno osoblje susedne države na delu teritorije domaće države, preko nadležnog graničnog organa domaće države obaveštava se nadležni granični organ susedne države kome to službeno osoblje pripada.

Predmeti za službenu upotrebu koje službeno i železničko osoblje iz susedne države, prilikom izvršavanja svojih poslova, unosi ili iznosi sa teritorije domaće države, oslobođeni su plaćanja carine, poreza i drugih naknada.

Osoblje iz stava 8 ovog člana oslobođeno je plaćanja carine, poreza i drugih naknada na sve predmete za ličnu upotrebu, uključujući rezerve hrane koje službeno i železničko osoblje nosi sa sobom u odlasku na posao, ili u povratku sa posla, samo u količinama koje su im potrebne za vreme službenog boravka na teritoriji domaće države, za koje ne postoji zabrana za uvoz u tu državu.

Predmeti namenjeni za potrebe svog službenog i železničkog osoblja, materijali i rezervni delovi za popravku i održavanje svog voznog parka, kao i oprema i uređaji, koje oni šalju zajedničkoj graničnoj stanici, odnosno graničnoj stanici, oslobađaju se plaćanja carine, poreza i drugih naknada, pod uslovom da zamenjeni predmeti i rezervni delovi budu vraćeni na teritoriju susedne države.

### **Prelaženje državne granice i zadržavanje na teritoriji države druge strane ugovornice**

#### **Član 12.**

Službeno i železničko osoblje, uključujući i kontrolno službeno i železničko osoblje, koje prelazi državnu granicu radi obavljanja svojih poslova u smislu odredaba ovog sporazuma, mora da poseduje službenu propusnicu za prelaženje državne granice. Ova propusnica važi za prelaženje državne granice, kao i za boravak na području graničnih stanica.

Izgled i način izdavanja službene propusnice biće definisan Protokolom iz člana 6. stav 16. ovog sporazuma.

Službene propusnice izdaju nadležni organi dve države, sa rokom važenja do dve godine, uz obavezu overavanja nadležnog organa druge države.

Organ koji je izdao propusnicu dužan je da istu povuče odmah po prestanku osnova za njeno izdavanje i dužan je da o tome odmah obavesti, u pismenoj formi, nadležni organ susedne države.

Železničko osoblje koje prelazi državnu granicu radi pružanja pomoći, a ne poseduje službenu propusnicu iz stava 1. ovog člana, mora biti na Spisku lica koja prelaze državnu granicu u službene svrhe (Prilog). Lica navedena u spisku imaju pravo da pređu državnu granicu, kao i da se zadrže na teritoriji države druge strane ugovornice za vreme izvršavanja svojih poslova. Navedena lica moraju da poseduju i dokument o identitetu sa fotografijom. Železničko osoblje, čija se imena nalaze na spisku, mora zajedno da pređe državnu granicu u odlasku i u povratku. Pre prelaska državne granice, mora se obavestiti nadležni granični organ druge strane ugovornice.

Službeno i železničko osoblje iz susedne države, koje poseduje propusnicu iz stava 1. ovog člana, ima pravo da pređe državnu granicu preko graničnog prelaza najbližeg graničnoj stanici, kako bi došlo do svog službenog mesta. Ovo osoblje, za vreme obavljanja službe, nema pravo da napušta zajedničku graničnu stanicu, graničnu stanicu, kao ni graničnu deonicu, osim u slučajevima pružanja hitne medicinske pomoći.

### **Službeno naplaćen novac**

#### **Član 13.**

Železničko osoblje dve železnice može da preko državne granice prenosi naplaćen novac prilikom vršenja službe u vozovima, i da ih vraća na teritoriju sopstvene države.

Službeno osoblje dve države može da preko državne granice prenosi naplaćen novac prilikom vršenja službe na teritoriju susedne države i da ga vraća na teritoriju sopstvene države.

### **Povlastice za prevoz službenog i železničkog osoblja**

#### **Član 14.**

Službeno i železničko osoblje koje radi obavljanja službe putuje vozovima ili drugim železničkim prevoznim sredstvima na graničnoj pruzi, mora posedovati za to predviđena dokumenta izdata od strane sopstvenih železnica.

Protokolom iz člana 2. stav 6. ovog sporazuma, bliže će se regulisati primena odredbe stava 1. ovog člana.

### **Službene pošiljke**

#### **Član 15.**

Službene pošiljke, kao što su službena pisma i drugi železnički dokumenti koji su namenjeni železničkom osoblju susedne železnice u domaćoj državi, ili koje železnica šalje u susednu državu, mogu se prenositi posredstvom železničkog osoblja bez učešća osoblja pošte i bez plaćanja poštarine.

Službene pošiljke namenjene železničkom osoblju susedne železnice moraju imati pečat službe koja ih šalje.

Pošiljke iz stava 1. ovog člana podležu carinskim propisima domaće države.

### **Mešovita komisija**

#### **Član 16.**

U cilju praćenja sprovođenja i tumačenja odredaba Sporazuma, analiziranja i rešavanja problema koji nastanu tokom njegovog sprovođenja, obrazuje se Mešovita komisija.

Mešovita komisija je sastavljena od predstavnika svih državnih organa nadležnih za graničnu kontrolu, ministarstava nadležnih za poslove saobraćaja i železnica dve države.

Mešovita komisija sastaje se najmanje jednom godišnje, naizmenično na teritoriji jedne ili druge države, a po potrebi i češće, na zahtev jedne od strana ugovornica.

Način rada Mešovite komisije odrediće se Poslovníkom o radu Mešovite komisije koji će biti usvojen na prvoj sednici Mešovite komisije.

### **Važenje Sporazuma**

#### **Član 17.**

Sporazum se zaključuje na neodređeno vreme.

Svaka strana ugovornica može otkazati ovaj sporazum i u tom slučaju, njegovo važenje prestaje posle isteka od 6 (šest) meseci od dana prijema pismenog obaveštenja, diplomatskim putem o njegovom otkazu.



## **Završne odredbe**

### **Član 18.**

Sporazum podleže potvrđivanju i stupa na snagu 30 dana od datuma prijema druge diplomatske note kojima strane ugovornice obaveštavaju jedna drugu da je izvršeno potvrđivanje Sporazuma u skladu sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom.

Protokoli predviđeni u članu 2. stav 6. i članu 6. stav 16. ovog sporazuma, doneće se u roku od 90 dana od dana potpisivanja Sporazuma.

U potvrdu toga, opunomoćenici, propisno ovlašćeni od strane svojih vlada, potpisali su Sporazum.

Sačinjeno dana 9. marta 2009. godine, u Beogradu, u dva originalna primerka, svaki na srpskom i crnogorskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako verodostojna.

**ZA VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE**

***Milutin Mrkonjić, s.r.  
Ministar za infrastrukturu  
Vlade Republike Srbije***

**ZA VLADU  
CRNE GORE**

***dr Andrija Lompar, s.r.  
Ministar saobraćaja, pomorstva i  
telekomunikacija  
Vlade Crne Gore***

Prilog

**S P I S A K <sup>1)</sup>**

**LICA KOJA PRELAZE DRŽAVNU GRANICU U SLUŽBENE SVRHE**

U zajedničkoj graničnoj stanici ili graničnoj stanici (nepotrebno precrtati)

\_\_\_\_\_  
železnice \_\_\_\_\_ dana \_\_\_\_\_  
u \_\_\_\_\_ časova, sa \_\_\_\_\_.

Ovaj spisak se smatra kao prilog službenoj propusnici za prelaženje državne granice  
br. \_\_\_\_\_ koja pripada \_\_\_\_\_.

Redni broj	IME I PREZIME	Datum i mesto rođenja	Z v a n j e	Broj lične karte	Primedba

Datum \_\_\_\_\_ Šef stanice \_\_\_\_\_

Overa nadležnog državnog  
organa pri izlasku \_\_\_\_\_

Overa nadležnog državnog  
organa pri ulasku \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
<sup>1</sup> Spisak sastavlja šef granične stanice

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.